



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1993/101
6 July 1993

RUSSIAN
Original: ARABIC

Основная сессия 1993 года
28 июня - 30 июля 1993 года
Пункт 6 а) повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ
ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ
ПРОГРАММЫ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Письмо Постоянного представителя Йемена при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 2 июля 1993 года
на имя Генерального секретаря

В связи с основной сессией Экономического и Социального Совета 1993 года, проходящей в Женеве, имею честь препроводить Вам краткий документ, обобщающий экономические и социальные трудности, с которыми сталкивается Йеменская Республика (см. приложение).

Я буду признателен Вам за распространение настоящего документа в качестве документа основной сессии по пункту б а) "Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий: специальные программы экономической помощи".

(Подпись) Яхья Хамуд ГЕГМАН
Посол и Постоянный представитель в Женеве

Приложение

ОБОБЩЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И СОЦИАЛЬНЫХ ТРУДНОСТЕЙ, С КОТОРЫМИ
СТАЛКИВАЕТСЯ РЕСПУБЛИКА ЙЕМЕН

За весьма непродолжительный период времени Йемен пережил ряд стремительных событий исторической важности, начавшихся с объединения Йемена в мае 1990 года, включая установление демократических принципов в ходе трехлетнего переходного периода, кульминацией которого стало проведение в апреле 1993 года первых в стране парламентских выборов с момента объединения. Было создано новое правительство, которое в настоящее время активно разрабатывает общую стратегию развития, призванную решить накопившиеся экономические проблемы, прежде всего путем содействия производству и предоставлению услуг в частном секторе при том понимании, что государство сохранит за собой ответственность за основную инфраструктуру и сектор социальных услуг.

Важно иметь в виду то обстоятельство, что нынешнее правительство было создано в результате первых парламентских выборов, проведенных в объединенном Йемене, и что административная структура страны все еще до конца не сформировалась. Кроме того, многие механизмы экономического регулирования еще не функционируют с должной эффективностью. Новое правительство также унаследовало многочисленные сложности и проблемы, которые требуют срочного решения. Для всех очевидно, что необходимо положить конец спаду и предыдущему периоду жестких мер экономии. Для достижения этой цели потребуется значительная помощь.

Государства-доноры, международные организации и другие финансовые институты могут играть определенную роль в удовлетворении потребностей страны в области развития, на которые указывают низкие показатели социального развития страны, неудовлетворительный уровень производства во многих отраслях и неэффективность в некоторых административных и организационных областях. Этим обусловлена необходимость привлечения в ближайшие годы значительной внешней помощи, прежде всего в целях развития и совершенствования базовой инфраструктуры общего пользования. В то же время правительство страны стремится заложить основы такой экономики, которая будет в большей степени, чем ранее, ориентироваться на инвестиции частного сектора и частную инициативу в целом.

Правительство Йемена по-прежнему сталкивается со сложными условиями, в которых многие показатели и факторы вызвали в последние годы прекращение экономического роста в стране. В общем плане эти показатели и факторы являются следующими:

1. После объединения двух йеменских государств, одно из которых по классификации Организации Объединенных Наций являлось одним из наименее развитых государств, страна продолжала сталкиваться с серьезными структурными диспропорциями, возлагавшими все более тяжелое бремя на правительство, пытавшееся решать обычные задачи, связанные с развитием, которые нацелены на борьбу с нищетой, ввиду колоссальных издержек, связанных с самим процессом объединения. Поэтому новое правительство, сформированное после апрельских 1993 года выборов в Йеменской Республике, по-прежнему сталкивается со значительными трудностями и острыми проблемами, создающими большую нагрузку на его административный потенциал и финансовые ресурсы. Трудности, вызванные войной в Заливе, по-прежнему возрастают ввиду усиления негативных экономических и социальных тенденций, с которыми с тех пор сталкивается Йемен. Нынешний кризис в стране обусловлен, в частности, следующими факторами и трудностями:

а) объединение требует колоссальных усилий по созданию новых институтов взамен различных систем, существовавших ранее в двух йеменских государствах;

б) объединение требует напряженной работы в законодательной и юридической областях в целях создания всеобъемлющей единой системы. Почти во всех областях управления экономикой необходимы далеко идущие институциональные и законодательные реформы;

с) объединение вызвало необходимость создания новой инфраструктуры, включая надежную связь между двумя половинами страны и достижение равенства и взаимодополняемости между двумя прежними системами в таких областях, как коммунальные услуги и социальное обслуживание.

2. Масштабы новых проблем, возникших в результате кризиса в Заливе, наглядно демонстрируются тем, что, как считает Организация Объединенных Наций, Йемен является страной, в наибольшей степени, после Иорданского Хашимитского Королевства, пострадавшей в результате кризиса. По оценкам Организации Объединенных Наций, дополнительное бремя, которое легло на Йемен, составляет 3 млрд. долл., т.е. свыше 20% валового национального продукта страны.

3. Возвращение мигрантов из соседних стран привело к увеличению численности населения страны на 750 000 человек или более и соответственно росту численности рабочей силы примерно на 15% и общей численности безработных примерно на 36%. Кроме того, происходила обратная миграция из охваченных войной районов Африканского Рога, что также привело к росту населения. Эти многочисленные новые жители страны, обустройство которых на новом месте создало бы значительные трудности даже для сравнительно обеспеченных стран, нуждаются в доступе к образованию, здравоохранению, жилью и другим услугам. Несомненно, что в ситуации и без того в значительной степени разрозненной и недостаточной системы основных услуг это равнозначно катастрофе. Это бремя еще более возросло в результате недавнего прибытия в страну свыше 100 000 беженцев из Африканского Рога.

4. Серьезная проблема возникла в результате потери переводов возвратившихся мигрантов, поскольку такие переводы являлись одной из главных статей балансирования крупного торгового дефицита. Потеря этих переводов также оказала негативное воздействие на экономическую активность в стране и налоговую базу.

5. Кроме того, Йемен столкнулся с проблемами, вызванными стихийными бедствиями, в том числе затяжным периодом невыпадения дождей, что привело к опустыниванию и недавней засухе во многих районах страны, а также ущербом, причиненным в ходе последних двух лет землетрясениями и наводнениями в различных районах страны.

Признавая острые социальные и экономические трудности, с которыми сталкивался Йемен, еще более усилившиеся впоследствии в результате воссоединения и далеко идущих неблагоприятных последствий войны в Заливе, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла ряд резолюций, в том числе резолюции 47/179, 46/174, 45/193 и 45/222, и в этой же связи Экономический и Социальный Совет также принял резолюции, в том числе резолюции 1990/65, 1991/62 и 1992/61, и ряд решений, в которых обращались настоятельные призывы к государствам-донорам и организациям-донорам предоставить помощь Йемену и содержалась просьба к Генеральному секретарю разработать совместно с органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и в тесном сотрудничестве с правительственными органами программу восстановления и развития Йемена. В этих резолюциях также содержалась просьба

к Генеральному секретарю содействовать мобилизации ресурсов и рассмотреть вопрос о разработке всеобъемлющей программы оценки потребностей Йемена в период после объединения в целях предоставления международному сообществу возможности оказания помощи в удовлетворении этих потребностей.

Помимо указанного выше, необходимо отметить, что Йеменская Республика, как и две ее прежних половины, в течение многих лет будет во многом зависеть от помощи, инвестиций и технического содействия со стороны международного сообщества. На протяжении многих лет платежный баланс по текущим операциям сводится со значительным дефицитом, составляющим в среднем около 22% валового внутреннего продукта. Хотя этот дефицит стал уменьшаться, Йеменская Республика нуждается и в течение многих последующих лет будет и далее нуждаться в значительной иностранной финансовой помощи в целях поддержания роста и повышения уровня жизни граждан. Хотя Йемен относится к числу "наименее развитых стран", ему и далее потребуются не связанные с большими издержками внешние ресурсы, предоставляемые в виде безвозмездной помощи и льготных кредитов двусторонними и многосторонними донорами.

В ходе периода, непосредственно предшествовавшего объединению, произошло значительное увеличение чистой передачи ресурсов от доноров. Эта цифра, которая не включает в себя переводы работающих за рубежом граждан, выросла с 413,2 млн. долл. в 1986 году до 537 млн. долл. в 1988 году и 560 млн. долл. в 1989 году. Вместе с тем такая повышательная тенденция в передаче ресурсов обратилась вспять в 1990 году, когда соответствующий показатель упал до 390,7 млн. долларов. В настоящее время уровень иностранной помощи недостаточен для обеспечения быстрого оздоровления кризисной социально-экономической ситуации в стране. Хотя правительство предполагает активизировать мобилизацию местных ресурсов, в последующие годы Йемен будет нуждаться в значительной международной помощи, необходимой для поддержания и ускорения своего общего социально-экономического развития.

В заключение правительство Йемена считает, что поддержка ее долгосрочной стратегии развития требует пересмотра методологии, применявшейся до настоящего времени в отношении масштабов помощи и управления ее предоставлением.
